

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 15

Donnerstag, den 2. September 2004

Nummer 17

## Großes Sportfest der Kleinen



Im olympischen Geist eifern am Samstag, dem 04. September, ab 9.00 Uhr auf dem Kahlaer Sportplatz die Kinder der Kindergärten und Grundschulen Kahlas ihren großen Vorbildern nach. Der SV 1910 lädt alle sportbegeisterten Zuschauer Kahlas ein und sorgt für Verpflegung.

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Ehrenbürgerin wird 90



Kahlas Ehrenbürgerin, Schwester Magdalena Linke feiert am 03. September ihren 90. Geburtstag.

Helfen, Heilen, Trösten, immer für andere da sein, sich aufopfern, Hab und Gut teilen - das sind nur einige Begriffe, mit denen man unsere Gemeindegeweschwester als Mensch beschreiben kann. Vielseitig interessiert und engagiert, ausgerüstet mit Willenskraft, Durchhaltevermögen und schier unendlicher Nächstenliebe arbeitet sie seit über 60 Jahren im Dienste der Menschen, für die sie sich in irgend einer Weise verantwortlich fühlt.

Als Schwester der Diakonie, der sie 1943 beitrug, arbeitete sie in Kindereinrichtungen als Krankenschwester unter anderem in den Kriegs- und Nachkriegsjahren in Altenburg. Im Mai 1951 wurde sie nach Kahla versetzt. Und so kam sie hier an: Auf dem Rücken einen Rucksack, rechts und links in den Händen einen Koffer und vorn auf der Brust hing ihre Gitarre, ihr Lieblingsinstrument. An Arbeit mangelte es ihr nicht. Schwierige Patienten, ob jung oder alt, Entbindungen, Säuglingspflege, Kinderuntersuchungen. Vielleicht erinnert sich noch mancher an sie, wie sie mit ihren Kollegen in die Schulen kam, um Untersuchungen und Impfungen durchzuführen.

Im Rahmen der TBC Fürsorge half sie u. a. im Röntgenzug. Sie engagierte sich vorbildlich in den Kommissionen Gesundheits- und Sozialwesen, der Kommission für Kinderreiche und Altenbetreuung und immer wieder bei der Betreuung von Schwerkranken. Dass sie vom damaligen Bürgermeister Alfred Lauterbach im Jahre 1987 zum Ball der Tüchtigen als Ehrenbürgerin der Stadt Kahla ernannt wurde, war eine Anerkennung durch die Stadt Kahla, der sie sich auch weiterhin unentwegt würdig zeigte.

In vielen Gesprächen z. B. im Rahmen des Erzählcafés weiß Schwester Magdalena viele interessante und rührende Geschichten aus ihrem Leben zu berichten und dabei lässt sie es nicht an dem ihr eigenen Humor fehlen.

Sie gehört zu den Gründungsgliedern der Kahlaer Heimatgesellschaft und ist auch in dieser Gemeinschaft, nun als 90-Jährige, sehr engagiert.

Die Stadt Kahla gratuliert am 03. September Schwester Magdalena Linke zu ihrem großen Ehrentag, den sie im kleinen Rathausaal begeht. Wir wünschen ihr für ihren Lebensweg auf die „100“ zu alles Gute und vor allem Gesundheit.

### 3. Kindergartensportfest und 1. Grundschulsporttag

#### - erstmals mit den Kahlaer Grundschulen

##### Sportplatz „Am Dohlenstein“

04.09.2004, 9.00 - 12.00 Uhr

Am Sonnabend, dem 04.09.2004, veranstaltet der SV 1910 Kahla gemeinsam mit den Kindergärten und Grundschulen und deren Elternvertretungen das 3. Sportfest.

Für die Kindergartenkinder stehen 20 Stationen bereit, die zum Mitmachen einladen. Die Grundschulkinder absolvieren die Bedingungen zum „Deutschen Sportabzeichen“.

**Grundgedanke für dieses Sportfest ist, dass die Kinder gemeinsam mit ihren Eltern zum Sporttreiben animiert werden.**

Jeder Teilnehmer, der die angebotenen Stationen absolviert, erhält ein eigens vom Sportverein entworfenes „Sportabzeichen des SV 1910 Kahla“.

Alle Teilnehmer nehmen zum Schluss an einem Luftballon-Weitflugwettbewerb teil, deren Sieger kleine Sachpreise erhalten. Gesponsert wird dieser Wettbewerb durch die Dekra und das Porzellanwerk.

Für die Versorgung sorgt die Abt. Fußball des Sportvereins.

### Kahla bei Olympia in Athen

Nein, ein Kahlaer Sportler ist es nicht, der zurzeit den Namen unserer Heimatstadt in Athen bekannt macht. Aber unserem Porzellanwerk ist es gelungen, die französische Firma „Le Notre“ von den Vorzügen der Qualitätsarbeit „Made in Kahla“ zu überzeugen und diese Firma übernimmt das Catering bei den Partys und Empfängen in Athen und dies auf Geschirr aus Kahla.



Den Kahlaer Porzellanern, ihrem Chef Günther Raithel und seinem Team gebührt dafür, dass sie unentwegt den Ruf Kahlas und Thüringens in der Welt hoch halten, auch eine ideelle Goldmedaille.

### Sorgenkind Else-Härtel-Weg



Der Teil des Else-Härtel-Weges in Kahla-Löbschütz, der als Sackgasse die Eigenheimsiedlung erschließt, ist seit Jahren ein echtes Sorgenkind des Wasserverbandes und der Stadt Kahla. Die Ursachen für die Probleme sind vielfältig. Im Zusammenhang mit der Erschließung des Wohngebietes Anfang der 80er Jahre, wurden im Straßenraum Trinkwasserleitung und Abwasserkanal neu verlegt. Als Straßenoberflächenbelag verwendete man Straßenbauplatten aus Beton, die normalerweise für Baustreifen auf Baustellen Anwendung fanden. In den letzten Jahren kam es immer wieder zu Störungen an der Trinkwasserleitung. Als Ursache für die „Leitungsbrüche“ fanden die Bauarbeiter immer wieder scharfkantige Schottersteine, die an Stelle von sonst üblichem Sand die Plastleitungen umgaben und sich durch den Druck der Straßenoberfläche und der immer schwerer werdenden Entsorgungsfahrzeuge in den Rohrmantel bohrten.

Weitere Häufung von Leitungsschäden führte zur Entscheidung des Wasserverbandes, die Trinkwasserleitung im gesamten Straßenverlauf zu erneuern. Der dadurch bedingt entstandene

Graben im Aufbruchbereich der Betonstraßendecke wurde zunächst provisorisch verschlossen, da die Stadt Kahla gemeinsam mit dem Verband nach einer sinnvollen Lösung des Gesamtproblems sucht. Um ausreichend Fakten zu sammeln für die Entscheidung ob die Straße generell erneuert werden muss, oder ob nur die geöffneten Stellen wieder ordnungsgemäß mit Bitumen verschlossen werden sollen, wird eine Untersuchung des technischen Zustandes des ebenfalls in der Straße liegenden Abwasserkanals zeigen. Dazu wird durch den Verband eine erneute Kamerabefahrung veranlasst, die ebenfalls nicht problemlos von statten gehen kann, da unsachgemäß eingebrachte Seitenrohre als Einläufe in den Kanal, die Kamerabefahrung stark behindern. Trotzdem hofft der Verband auf aussagekräftige Untersuchungsergebnisse, damit daraufhin gemeinsam mit der Stadt eine geeignete Variante gesucht werden kann.

In diesem Zusammenhang werde ich eine Einwohnerversammlung vor Ort durchführen. Die Einladung dazu wird in den nächsten Tagen ergehen.

## Unwetter sorgten für Bauverzögerung



Das Gerüst am Rathaus muss noch eine Weile stehen bleiben. Zielstellung war es, die Rathausfassade zum Marktbrunnenfest am 03. Oktober der Öffentlichkeit präsentieren zu können. Die starken unwetterartigen Regenfälle im August haben leider dazu geführt, dass weitere Schäden entstanden sind, deren Behebung die Bauverzögerung bewirken. Darüber hinaus haben sich beim Öffnen der Dachhaut Hinweise auf Hausschwammbefall bestätigt, so dass weitere umfangreiche Eingriffe in die Tragwerkstruktur vorgenommen werden mussten. Die Mitarbeiter im Rathaus können langsam aufatmen, denn seit voriger Woche sind die Heizungs- und Elektroinstallateure dabei, die ersten der 13 betroffenen Büroräume wieder in einen gebrauchsfähigen Zustand zu bringen.

## Oberbachweg erhält neue Straßendecke

Der Oberbachweg vom Haus Koch bis zur Ziegelei erhält in den nächsten Tagen eine neue Straßenoberfläche.

Dieser Weg war bislang nur ein Feldweg, der zum geringen Teil provisorisch befestigt war. Die Anwohner beklagten seit langem diesen schlechten Zustand. Häufig waren nach Regenfällen tiefe mit Wasser gefüllte Pfützen

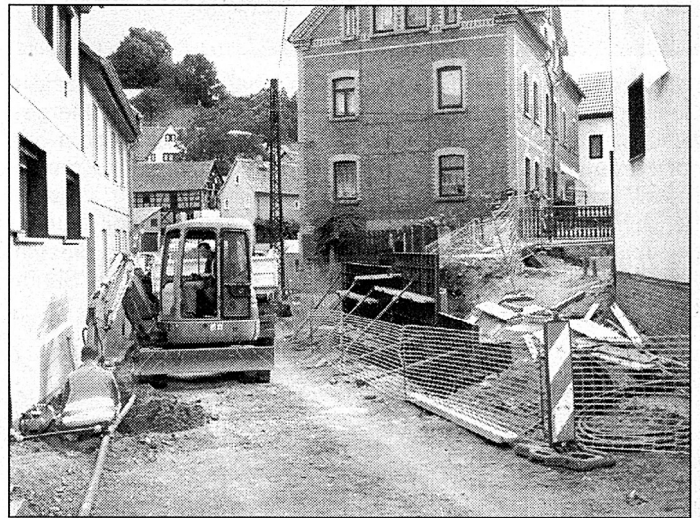


unüberwindliche Hindernisse für die Pkw. Der Stadt Kahla ist es im vergangenen Jahr gelungen Fördermittel aus dem Pro-

gramm für ländlichen Wegebau zugesagt zu bekommen. Nach erfolgter Ausschreibung der Bauleistungen wird nun mit den Bauarbeiten am Oberbachweg und am Zwabitzer Weg, der ein ähnliches Schadensbild aufweist, begonnen. Günstigster Bieter für die Maßnahmen war die Firma Streicher aus Jena. Geplant ist der Ausbau der Wege in einer Breite von 3 m. Der Aufbau des Weges setzt sich aus einer 8 cm dicken Asphalttragdeckschicht und einer 25 cm dicken Schottertragschicht zusammen. Erneuert werden auch die Entwässerungsgräben entlang der Wege. An Engstellen und steilen Böschungsabschnitten wird eine Randbefestigung mit Betonborden vorgenommen. In allen anderen Teilen sind Bankette geplant.

Die Arbeiten an den beiden Wegen werden einen Zeitraum von maximal drei Monaten in Anspruch nehmen. Als Ausgleich für die neuversiegelten Flächen sind Baum- und Strauchpflanzungen vorgesehen. Diese Pflanzungen werden auf städtischen Grundstücken erfolgen.

## Straßenbau im Zeitplan



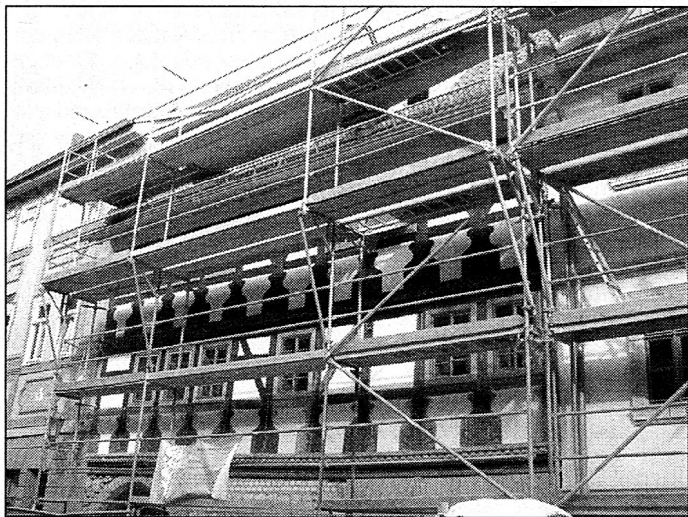
Die Baumaßnahmen an der Neustädter Straße liegen im Zeitplan. Die Stützmauer am ehemaligen Standort der Kastanie wird gegenwärtig hergestellt.

Nicht ohne Probleme wird die Verkehrsführung im Bereich der Kreuzung der Landstraße mit der Lindiger Straße und dem Else-Härtel-Weg.



Trotz geringer Straßenbreite soll hier nur mit halbseitiger Straßensperrung gearbeitet werden. Für den Busverkehr von und nach Lindig sind größere Probleme zu lösen.

## Auf die Fassade kann man sich freuen



Malermeister Manfred Riedel aus Kahla hat den Auftrag für die Gestaltung der Fassade des Heimatmuseums in der Margarethenstraße erhalten. Er wird diese Arbeiten gemeinsam mit der Firma seines Sohnes, dem gelernten Restaurator Karsten Riedel durchführen. Diese Fassadengestaltung wird voraussichtlich bis Ende September, vielleicht Anfang Oktober dauern. Danach kann das Gerüst endlich abgebaut werden. In diesem Zeitraum wird auch die Steinmetzfirma Mackeldey den Sandsteinbogen im Erdgeschoss eingesetzt haben.



Zurzeit ist die Firma damit beschäftigt, die künftige Freifläche in dem Museumshof zu gestalten.

Der Neubau der Stadtmauer und einer kleinen Freiluft-Bühne in diesem Bereich lassen bestimmt ein weiteres Kleinod in Kahlas historischer Altstadt entstehen.

## Stellplatzregelung für Entsorgungsleistungen

### Teile „Oberbachweg“ und „An der Ziegelei“

Mit sofortiger Wirkung hat der Abfallwirtschaftsbetrieb des Landratsamtes für Teile des Oberbachweges (ab Kreuzung Parnitzberg, Haus D. Koch in Richtung Ziegelei) und An der Ziegelei (ab Brücke Unterbach in Richtung Walpersberg) Stellplätze für die Entsorgung Restmüll, Blaue Tonne und Gelbe Säcke festgelegt, da dieser Bereich nicht durch die Entsorgungsfahrzeuge erreicht wird (Tonnagebegrenzung der Straße). Der Stellplatz „Oberbachweg“ befindet sich an der Kreuzung Parnitzberg, parallel zur Straße. Der Stellplatz „An der Ziegelei“ befindet sich vor der Brücke Unterbach, gegenüber Zweirad Seifert, parallel zur Straße.

**Wir bitten alle Anlieger um Beachtung!**  
Ihr Ordnungsamt

## Achtung!

### Sperrung Marktplatz

Für die Veranstaltungen zum 2. Weinfest am 11.09.2004 und dem 12. Marktbrunnenfest am 02./03.10.2004 sind Teil- und Ganzsperrungen des Marktplatzes erforderlich.

#### 2. Weinfest

Teilsperre ab 09.09.2004 bis 13.09.04

Ganzsperrung 11.09.2004

#### 12. Marktbrunnenfest

Teilsperre ab 30.09.2004 bis 04.10.2004

Ganzsperrung 02./03.10.2004

**Wir bitten um Verständnis.**

Ihr Ordnungsamt

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

#### Brand/Unfall/Überfall

Polizeirevier

Polizeiinspektion Stadtroda

**112 oder 110**

**Kahla 84 40**

**03 64 28/6 46**

#### Ärztlicher Notdienst

Anfragen/Auskünfte

**0 36 41 / 59 76 20**

Vertragsärztlicher Notfalldienst

**0 36 41 / 59 76 32**

Krankentransport

**0 36 41 / 59 76 30**

Notarzt

**112**

#### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr

##### 04.09./05.09.2004

Dr. med. dent Collier, Gabelsberger Str. 14, Kahla

**03 64 24/2 24 20**

##### 11.09./12.09..2004

Dr. med. dent. Gaipf, Fr.-Ludwig-Jahn-Str. 2, Kahla

**03 64 24/2 25 41**

#### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo - Sa:

18.00 - 20.00 Uhr

sonn- und feiertags:

10.00 - 12.00 Uhr und

18.00 - 20.00 Uhr

Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den "Kahlaer Nachrichten" zu entnehmen.

##### 30.08. - 05.08.2004

Rosen-Apotheke

**03 64 24/ 2 25 95**

##### 06.09. - 12.09.2004

Löwen-Apotheke

**03 64 24/ 2 22 36**

##### 13.09. - 19.09.2004

Linden-Apothke

**03 64 24/ 2 44 72**

#### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Arzt wird durch Aushang am Ärztehaus Kahla bekannt gegeben oder ist unter der Rufnummer

**0 36 41/ 597 632**

zu erfragen.

#### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere Kahla, Am Plan 4

**2 24 29**

#### Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen kostenfrei rund um die Uhr

**08 00/1 11 01 11**

**Störungsdienste**

<b>Strom</b>		<b>0 36 41/68 88 88</b>
<b>Gas</b>	Tag	<b>0 36 41/48 75 77</b>
	Nacht/Sonn- und Feiertage	<b>01 30/86 11 77</b>
<b>Wasser</b>	Tag	<b>03 64 24/57 00</b>
	oder	<b>03 66 01/57 80</b>
	Nacht/Sonn- und Feiertage	<b>03 66 01/5 78 49</b>

**Öffnungszeiten Ämter und Behörden****Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10****Tel.** 77-0**Fax:** 77-1 04**E-Mail:** stadt@kahla.de**im Internet:** www.kahla-thueringen.de**Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv**

Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
 Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

**Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus Markt 10** 7 73 26

Montag 09.00 - 12.00 Uhr  
 Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Freitag 09.00 - 12.00 Uhr

**Bürgerbüro/Touristeninformation, Rathaus****Markt 10** 7 71 40 / 7 71 41

Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt

**Anträge:**

Wohngeld, Sozialhilfe, Schwerbehindertenausweise,

Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

**Informationen:**

Müllentsorgung, gelbe Säcke

**Eintrittskartenservice:****Kultur- und Sozialdienstleistungen****Bibliothek Kahla** 5 29 71

Am Langen Bürgel 20

Montag 09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
 Dienstag 09.00 - 11.30 Uhr und 13.30 - 17.00 Uhr  
 Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
 Donnerstag 10.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr  
 Freitag 09.00 - 11.30 Uhr und 12.30 - 16.00 Uhr

**Heimatmuseum Kahla** Das Heimatmuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.**JRK** 5 29 57

Rudolstädter Straße 22 a

**DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern:** 2 23 46

Montag 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Dienstag 10.00 - 12.00 Uhr  
 Mittwoch 13.00 - 18.00 Uhr  
 Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung

**Sozial-psychiatrischer Dienst** 5 29 57

Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung

**Psychosoziale Beratung "WENDEPUNKT"** 5 36 84/

für Suchtgefährdete, Suchtkranke

und ihre Angehörigen 03 66 91/5 72 00

Margarethenstraße 3

Montag 12.30 - 16.00 Uhr

und nach Vereinbarung

**Schuldnerberatungsstelle****AWO-Kreisverband** 03 66 01/2 53 03**Wir gratulieren****Im August**

gratulierte der Bürgermeister im Namen der Stadt Kahla

**Frau Charlotte Leube am 17. August****zum 94. Geburtstag****Herrn Walter Sänger am 24. August****zum 95. Geburtstag**und **Frau Caroline Süße am 25. August****zum 90. Geburtstag**

und übermittelte die besten Wünsche für Gesundheit sowie persönliches Wohlergehen.

**Geburtstagsglückwünsche September****Die Stadtverwaltung gratuliert recht herzlich allen Geburtstagskindern im September, ganz besonders**

am 01.09.	Olga Schlupeck	zum 90. Geburtstag
am 01.09.	Manfred Büchel	zum 71. Geburtstag
am 01.09.	Alice Kempka	zum 71. Geburtstag
am 02.09.	Herta Haase	zum 91. Geburtstag
am 02.09.	Karl Reinhardt	zum 82. Geburtstag
am 02.09.	Elfriede Will	zum 82. Geburtstag
am 02.09.	Wilfried Süße	zum 72. Geburtstag
am 03.09.	Magdalena Linke	zum 90. Geburtstag
am 03.09.	Paul Gärtner	zum 70. Geburtstag
am 04.09.	Otto Dümlein	zum 78. Geburtstag
am 04.09.	Kurt Schulze	zum 76. Geburtstag
am 05.09.	Gerhard Wetzell	zum 76. Geburtstag
am 05.09.	Hilde Lippisch	zum 73. Geburtstag
am 05.09.	Günter Bock	zum 70. Geburtstag
am 05.09.	Marie Schreck	zum 70. Geburtstag
am 06.09.	Elisabeth Reuter	zum 80. Geburtstag
am 06.09.	Gerhard Tänzer	zum 75. Geburtstag
am 06.09.	Jutta Bock	zum 75. Geburtstag
am 06.09.	Eva Riese	zum 73. Geburtstag
am 07.09.	Renate Obfolter	zum 77. Geburtstag
am 07.09.	Erhard Schneider	zum 75. Geburtstag
am 07.09.	Hilda May	zum 73. Geburtstag
am 07.09.	Gerda Zorn	zum 73. Geburtstag
am 08.09.	Sonja Dressler	zum 81. Geburtstag
am 08.09.	Ingeburg Axthelm	zum 75. Geburtstag
am 08.09.	Werra Dumke	zum 74. Geburtstag
am 09.09.	Gertraud Neubauer	zum 75. Geburtstag
am 10.09.	Annelies Hartwig	zum 79. Geburtstag
am 10.09.	Brigitte Büchel	zum 70. Geburtstag
am 12.09.	Albert Güntzel	zum 84. Geburtstag
am 12.09.	Wilhelm Sahland	zum 78. Geburtstag
am 12.09.	Ilse Meißner	zum 78. Geburtstag
am 12.09.	Karl-Heinz Krug	zum 75. Geburtstag
am 12.09.	Egon Vogel	zum 71. Geburtstag
am 13.09.	Veronika Hartwig	zum 79. Geburtstag
am 13.09.	Ruth Hadersbeck	zum 75. Geburtstag
am 13.09.	Horst Schwarz	zum 71. Geburtstag
am 14.09.	Helga Dietsch	zum 79. Geburtstag
am 14.09.	Elfriede Müller	zum 72. Geburtstag
am 15.09.	Elisabeth Abmus	zum 79. Geburtstag
am 15.09.	Hildegard Schüttauf	zum 73. Geburtstag
am 15.09.	Renate Hartelt	zum 72. Geburtstag
am 16.09.	Lore Fischer	zum 79. Geburtstag
am 16.09.	Gisela Thielsch	zum 75. Geburtstag
am 16.09.	Ilse Senf	zum 72. Geburtstag
am 17.09.	Johannes Dathe	zum 78. Geburtstag
am 17.09.	Horst Steinbach	zum 70. Geburtstag
am 17.09.	Sonja Wilinski	zum 70. Geburtstag
am 18.09.	Johanna Degner	zum 88. Geburtstag
am 18.09.	Liesbeth Helmig	zum 77. Geburtstag
am 18.09.	Irma Schmidl	zum 76. Geburtstag
am 18.09.	Anneliese Petzold	zum 73. Geburtstag
am 20.09.	Manfred Sippach	zum 73. Geburtstag
am 20.09.	Gerhard Knoll	zum 70. Geburtstag
am 21.09.	Käthe Blumenstein	zum 81. Geburtstag
am 21.09.	Anna Hach	zum 75. Geburtstag
am 21.09.	Margot Weise	zum 74. Geburtstag
am 22.09.	Ulrich Neumann	zum 78. Geburtstag

**Grobmüll, Gelbe Säcke****Bereitstellungs- und Abfuhrzeiten einhalten!**

am 22.09.	Günter Nieke	zum 73. Geburtstag
am 23.09.	Irma Luther	zum 86. Geburtstag
am 23.09.	Julius Klein	zum 85. Geburtstag
am 23.09.	Ursula Bock	zum 73. Geburtstag
am 24.09.	Annemarie Danz	zum 76. Geburtstag
am 24.09.	Rudolf Weiße	zum 73. Geburtstag
am 25.09.	Heinz Höcht	zum 85. Geburtstag
am 25.09.	Heinz Eisenschmidt	zum 80. Geburtstag
am 25.09.	Anna Leidiger	zum 79. Geburtstag
am 25.09.	Rosemarie Junold	zum 77. Geburtstag
am 25.09.	Gertrud Köhler	zum 75. Geburtstag
am 25.09.	Hannelore Reise	zum 74. Geburtstag
am 27.09.	Ingeburg Feller	zum 79. Geburtstag
am 27.09.	Irmgard Lange	zum 77. Geburtstag
am 28.09.	Gerhard Hoffmann	zum 79. Geburtstag
am 28.09.	Günther Wonsack	zum 75. Geburtstag
am 28.09.	Horst Leppert	zum 71. Geburtstag
am 29.09.	Anneliese Heerwagen	zum 84. Geburtstag
am 29.09.	Maria Mahrle	zum 81. Geburtstag
am 29.09.	Horst Hagedorn	zum 79. Geburtstag
am 29.09.	Lotte Fiedler	zum 75. Geburtstag
am 29.09.	Günther Hirschfeld	zum 74. Geburtstag
am 29.09.	Ehrhard Behringer	zum 72. Geburtstag
am 29.09.	Inge Lotzmann	zum 70. Geburtstag
am 30.09.	Frieda Hermuth	zum 80. Geburtstag
am 30.09.	Ursula Fischer	zum 79. Geburtstag
am 30.09.	Edith Rochniak	zum 72. Geburtstag
am 30.09.	Dieter Süße	zum 70. Geburtstag

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche Kahla

#### Wir laden ein zu den Gottesdiensten in die Kirche

<b>Sonntag,</b>	<b>05.09.2004</b>
10.00 Uhr	Gottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst Pfr. Schubert
<b>Sonntag,</b>	<b>12.09.2004</b>
10.00 Uhr	Gottesdienst Pfr. Coblenz

<b>Großbeutelsdorf</b>	
<b>Sonntag,</b>	<b>05.09.2004</b>
14.00 Uhr	Erntedankgottesdienst Pfr. Coblenz

<b>Kleineutersdorf</b>	
<b>Sonntag,</b>	<b>05.09.2004</b>
09.00 Uhr	Gottesdienst Pfr. Coblenz

<b>Löbschütz</b>	
<b>Sonntag,</b>	<b>05.09.2004</b>
09.00 Uhr	Gottesdienst Pfr. Schubert

<b>Lindig</b>	
<b>Sonntag,</b>	<b>05.09.2004</b>
14.00 Uhr	Gottesdienst Pfr. Schubert

#### Hallo, Kinder!

„Bibelfüchse“ 4. - 6. Klasse  
jeden Dienstag, 15.00 - 16.30 Uhr  
„Kirchenmäuse“ 1. - 3. Klasse  
jeden Donnerstag, 15.00 - 16.30 Uhr

#### Kindergottesdienst-Fest

Am Sonntag, dem 5. September 2004 um 10.00 Uhr  
Thema: **„Gott, dein guter Segen ist wie ein großes Zelt“**

Freitag	Flöten Anfänger:	15.00 Uhr
	Kinderchor:	15.45 Uhr
	Flöten Fortgeschrittene:	16.30 Uhr
	Jugendchor:	17.15 Uhr

#### Getauft wurde:

Joshua Beau Bernhardt

#### Konfirmandenkurs (Haupt- und Vorkonfirmanden)

Kurs 1 am **Sonnabend, dem 4. September, 09.00 - 13.00 Uhr**  
im großen Gemeinderaum.  
**Regionaler Konfirmandentag** am **Sonnabend, dem 25.09.2004, ab 14.00 Uhr**  
Beginn ist in der Margarethenkirche

#### Buchlesung in der Cavate der Margarethenkirche

Am **Sonntag, dem 05.09.04, um 19.30 Uhr** unter dem Thema:  
Indianerliteratur einmal anders.  
Es liest **Antje Babendererde** aus ihrem Werk **„Der Walfänger“**

#### Lektorensitzung:

Am **Dienstag, dem 07.09.2004 um 20.00 Uhr** im Garten bei  
Familie Huschenbett

#### Zum „Tag des offenen Denkmals“

am **Sonntag, dem 12.09.2004** ist unsere Kirche im Anschluß  
an den Gottesdienst und von 14.00 - 16.00 Uhr zu besichtigen.

#### Gemeindenachmittag:

Am **Dienstag, dem 14.09.2004 um 14.30 Uhr** im Altengerechten  
Wohnen Richard-Denner-Str. 1a mit Pfarrer Coblenz, ein  
Gespräch zu dem Thema:  
**„ERINNERN - DIE LEBENSMITTELKARTEN“**

## Kindergartennachrichten

### Ein ganz besonderer Tag!

Für einen ganz besonderen Kindertag möchten sich die Kinder der Affen- und Schneckengruppe des integrativen Kindergartens „Tranquilla Trampeltreu“ bei Familie Pampus recht herzlich bedanken.

Am 28. und 29.07.2004 durften unsere Kinder einen erlebnisreichen Vormittag im Garten der Familie Pampus verbringen.



Als wir eintrafen war der Garten bereits liebevoll geschmückt, viele Spielsachen waren bereitgestellt und warteten auf Ihren Einsatz. Ganz besonders toll fanden wir das bunte Spielhaus, in dem wir einmal richtige Maler sein durften. Die Kinder wurden mit Obst und Eis verwöhnt und die Bratwürste waren auch besonders lecker. Alle Kinder bekamen eine kleine Überraschung zum Abschied geschenkt. Es war ein rundum gelungener Tag für die Kinder der beiden Gruppen und natürlich auch für uns Erzieher. Lange werden wir an diesen tollen Vormittag denken!  
**Die Erzieher und Kinder der Affen- und Schneckengruppe des integrativen Kindergartens der AWO „Tranquilla Trampeltreu“**

**Öffnungszeiten der Stadtkirchneirei, R.-Breitscheid-Str. 1:**  
 Montag bis Freitag: 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
 zusätzlich Donnerstag: 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
 Büro Frau Huschenbett: Tel./Fax: 036424/22362  
 Büro Frau Franke-Polz: Tel. 036424/82897  
 Pfr. Coblenz: R.-Breitscheid-Str. 1, Tel. 036424/82898  
 am besten zu erreichen: Donnerstag 17.00 - 18.00 Uhr  
 Pfr. Schubert: Schillstraße 1, 07749 Jena Tel. 03641/824605  
 Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Str. 1 a, Tel. 036424/ 23019  
 Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel. 036424/52642  
 Ev. Kindertagesstätte:  
 „Geschwister Scholl“ H.-Koch-Str. 20, Tel. 036424/22716

## Katholische Pfarrei „Heilig Geist“ Stadtroda-Kahla

Eigenheimweg 28  
 07646 Stadtroda  
 Tel. 036428/ 61 008

### Unsere Gottesdienste

<b>Sonntag, 05.09.</b> 9.00 Uhr	<b>23. Sonntag im Jahreskreis</b> Hl. Messe in der St. Nikolauskirche
<b>Mittwoch, 08.09.</b> 9.00 Uhr	Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla
<b>Sonntag, 12.09.</b> 9.00 Uhr	<b>24. Sonntag im Jahreskreis</b> Hl. Messe in der St. Nikolauskirche
<b>Mittwoch, 15.09.</b> 9.00 Uhr	Hl. Messe im Gemeindehaus in Kahla

### sonstige Termine:

**Samstag, 18.09.**  
 laden wir alle Kinder herzlich zu unserem Kindersamstag nach Stadtroda ein.

**Samstag, 25.09.**  
 findet unser Gemeindeausflug, die Rentner- und Gemeindefahrt in Wallfahrtsbasilika in Wechselburg und in das Waldschloß Waldburg statt. Alle Gemeindemitglieder sind recht herzlich dazu eingeladen.

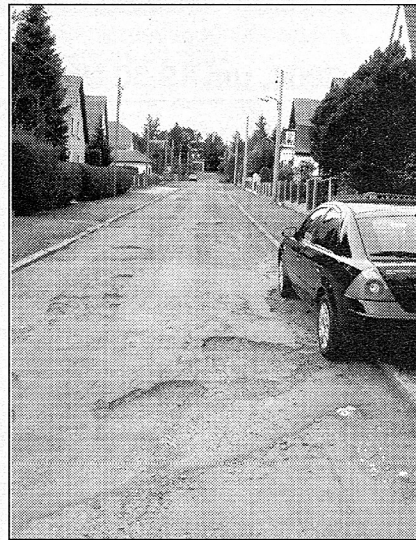
## Bürgerkritik - sachlich und konkret



Die Wiederherstellung der Straßenoberfläche nach der Verlegung des Abwasserkanals im Else-Härtel-Weg ist nicht zufriedenstellend. Durch geänderten Höhenverlauf gelangt bei Regenfällen weitaus mehr Oberflächenwasser auf benachbarte Grundstücke, wodurch Schäden an den Gebäuden entstehen können. Das Bauamt der Stadt Kahla hat diese Kritik aufgenommen und Mängelanzeige erstattet.

**Ich kaufe ein, wo ich wohne  
 der Einzelhandel im Ort  
 ist schließlich nicht ohne!**

## Lösung gesucht



Für die Reparatur der Straßenoberfläche in der Fritz-Ebert-Straße wird nach einer geeigneten Lösung gesucht. Die Stadtverwaltung hat eine Spezialfirma beauftragt, aufgrund der vorhandenen Analyse einen Lösungsvorschlag zu unterbreiten. Provisorische Lösungen, z. B. das Auffüllen der Schlaglöcher mit Schotter sind ohne bleibenden Erfolg, da beim nächsten Starkregen das eingefüllte Material weggespült wird. Sobald eine geeignete Lösungsvariante vor-

handen ist, werden wir mit den Anwohnern eine Vor-Ort-Beratung durchführen.

## Unordnung

Immer wieder beschweren sich Bürger berechtigt darüber, dass Grundstückseigentümer ihren Pflichten zur Einhaltung von Ordnung und Sauberkeit nicht nachkommen.



In der Bergstraße wachsen Brennnesseln und Kletten von der Grundstücksgrenze in den Fußweg. Das Ordnungsamt hat den Eigentümer mehrfach aufgefordert, diesen Störeinfluss zu beseitigen. Da keine zufrieden stellende Situation erfolgte, wird das Ordnungsamt andere Maßnahmen einleiten, die den Eigentümer teuer werden können.

## Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

### Kirmes in Lindig

Die FFW Lindig lädt zur Kirmes auf den neugestalteten "Obernen Dorfanger" ein.

#### Samstag

15.00 - 19.00 Uhr  
 ab 20.00 Uhr

Preis Kegeln auf der neuen Kegelbahn  
 Tanz mit der  
 Live-Band "kurz Schluss"

#### Sonntag

10.00 - 16.00 Uhr  
 ab 16.00 Uhr  
**Rost brennt!**

Preis Kegeln  
 Stechen und Preisverteilung



## Aus der Umgebung

**Am 11. September 2004, um 19.30 Uhr**

findet ein unterhaltsamer Abend  
mit der Kinderstimmenimitatorin

**Leni Statz**

in der Kemenate von Orlamünde statt.

Eintritt 10,00 EUR

Kartenbestellung und Vorverkauf unter der

Tel-Nr. 036423/60209

Es lädt ein der Orlamünder Burgverein

## Vereine und Verbände

**Einladung an alle Bürger**  
**04.09.2004**

### 1. Tag der Kahlaer Kleingärtner & Siedler

**Fachprogramm von 10.00—16.00 Uhr**  
**im Freigelände des Rosengartens**

- \* Fachberatung mit der Firma Neudorff
- \* Pflanzenbörse / Verein „Am Heerweg“
- \* Motorgetriebene Gartengeräte / Angelika Meißner
- \* Wettbewerb im Rasenkart fahren
- \* Bodenbestimmung
- \* Blumenbindung
- \* Obstsortenbestimmung
- \* Kinderprogramm

**Kaffee & Kuchen / Getränke / Rost brennt**

**Ball der Kleingärtner und Siedler**

**20.00—01.00 Uhr im Rosengarten**

**Zum Tanz spielt die Band**

**SOLID SOUND**



**Karten im Vorverkauf bei**  
**Radio Kaiser, im Rosengarten**  
**od. an der Abendkasse !**

## Liebe Gartenfreunde,

vor unserem großen Fest noch ein paar wichtige Informationen zur Organisation:

1. Die Obstsortenbestimmung mit Dr. Schuricht vom RV in Jena kann nur von 10:00 - 12:00 Uhr stattfinden. Nutzt die Gelegenheit auch über krankes Obst mit unserem Fachberater zu sprechen.
2. Die Firma Neudorff ist mit kompetenter Fachberatung bei uns zu Gast.  
Auch hier können alle Fragen des Kleingärtners beantwortet werden.

### Schwerpunkte:

- Rasenpflege
- Thermokompostierung mit Vorführung
- Pflanzenschutz im Kleingarten
- Nützlinge
- Schädlingsbekämpfung

3. Wir rufen die Jugend und Junggebliebene auf sich an unserem Wettbewerb im Rasenkart fahren zu beteiligen. Neben der Freude am Fahren winken den Teilnehmern Preise, Urkunden und Pokale. Es wird zur Deckung der Unkosten ein Startgeld erhoben. (Jugend 2 EUR, Erwachsene 3 EUR)

## Zum 2. Mal findet nun in Kahla das Weinfest statt

Dazu laden wir alle Mitbewohner und Mitbewohnerinnen der Stadt Kahla und der gesamten Umgebung ganz herzlich ein.  
**Die Gewerbegemeinschaft Kahla e. V.**



**Herzlich Willkommen**  
**zum 2. Weinfest**  
**in Kahla auf dem Marktplatz**  
**am Samstag, den 11.09.2004**

### 10.00 Uhr **Eröffnung des Weinfestes**

- Einfahrt des Weinkönigs
- Weingeister küren
- Show-Tanz mit der AWO Tanzgruppe
- Bastel- und Malstrasse für die Kleinen
- Kinderschminken
- KCD-Überraschungsprogramm
- kostenlose Kutschfahrten
- Kindereisenbahn
- Präsentation des Opel Tigra TwinTop
- Zuckerwatte, Waffeln und andere süße Leckereien
- Weinverkostung
- Fröhliches Markttreiben gestaltet von der "Gewerbegemeinschaft Kahla"

### 13.00 Uhr **Musikalische Unterhaltung bei Kaffee & Kuchen**

- Blaskapelle Reinstadt
- Chor Orlamünde
- Chor Reinstadt

### 17.00 Uhr **Wettbewerb um den neuen Weinkönig** **Krönung des neuen Weinkönigs**

- 18.00 Uhr - Verlosung der Präsente  
**Trommlergruppe "Subz"**

Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Rost brennt!  
Auch für Bierliebhaber ist etwas dabei.

**Eintritt frei!!!**



**Schönere Stadt**  
**Grünbewuchs beseitigen!**

## 3. Kindergartensportfest 1. Grundschulsporttag

Samstag, dem 04. September 2004, ab 9.00 Uhr,  
Sportplatz „Am Dohlenstein“

Teilnehmer: Kinder der Kindergärten und Grundschulen  
mit ihren Eltern  
(Die Betreuung der Kinder muss durch die Eltern  
abgesichert werden)

9.00 Uhr Erwärmungsgymnastik  
ab 9.30 Uhr bis 10.45 Uhr Stationsbetrieb

Völkerball- (Mädchen),  
Fußballvergleich (Jungen)

*Altstadtschule gegen Friedensschule*

11.00 Uhr Start zum Luftballonweitflugwettbewerb  
Ausgabe Sportabzeichen

Die Versorgung übernimmt die Abt. Fußball des  
SV 1910 Kahla-Rost brennt- Getränke

Die Teilnahmemeldung(Personenzahl) erbitten wir über  
die Kindergärten  
bzw. Grundschulen bis zum 02.09.04

Wir laden ein und wünschen allen Teilnehmern viel  
Spaß und Erfolg !

*Ihr Sportverein 1910 Kahla*

montags bis freitags von 11.00 - 13.00 Uhr  
Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es in Voll- und Diabetiker-  
essen. Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr  
in der Seniorenbegegnungsstätte.

**Mittwoch, 01.09.2004**

14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen

**Donnerstag, 02.09.2004**

Busfahrt zum Kienberghaus

**Montag, 06.09.2004**

13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 07.09.2004**

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 08.09.2004**

14.00 Uhr Vortrag „Thema Brandschutz“  
mit Fr. Reich, Feuerwehr Kahla

**Donnerstag, 09.09.2004**

14.00 Uhr Sprechstunde des Blindenverbandes

**Freitag, 10.09.2004**

Busfahrt durch den Frankenwald

**Montag, 13.09.2004**

14.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 14.09.2004**

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 15.09.2004**

14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen

**Donnerstag, 16.09.2004**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag  
- Es gibt frischen Zwiebelkuchen -

**Montag, 20.09.2004**

13.00 Uhr Spielenachmittag

**Dienstag, 21.09.2004**

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 22.09.2004**

14.00 Uhr Herbstfest

**Donnerstag, 23.09.2004**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

**Montag, 27.09.2004**

13.00 Uhr Diabetikertreff

**Dienstag, 28.09.2004**

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 29.09.2004**

14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen

**Donnerstag, 30.09.2004**

14.00 Uhr Gedächtnistraining

*Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Nutzung für Familien-  
feiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an.  
Pro Wochenende 62,00 EUR, bei Küchenbenutzung 13,00  
EUR extra, werktags pro Stunde 7,50 EUR.*

## Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen e. V.

Am langen Bürgel 20  
07768 Kahla

### Unser Mahlzeitendienst informiert

Tel. 03641/4037827 und 4037811

**Wir bringen Ihnen täglich heißes Essen frisch ins Haus.**  
(Auch am Wochenende und an Feiertagen)

Sie können es sich auch in unserer Begegnungsstätte servieren  
lassen.

- in Jena frisch gekocht
- keine Tiefkühlkost
- altersgerecht zubereitet

**Wir bieten Ihnen:**

- 5 Menüs zur Auswahl an
- am Wochenende 2 Menüs

**Preise:**

Menü 1	Montag bis Samstag	3,22 EUR
Menü 2	Montag bis Freitag	2,71 EUR
Menü 3	Montag bis Samstag	3,48 EUR
Menü 4	Montag bis Freitag	3,22 EUR
Menü 5	Montag bis Freitag	3,22 EUR

### Veranstaltungsplan der Seniorenbegegnungsstätte Kahla

Am langen Bürgel 20  
Tel. 036424/52967

### Monat September 2004

Unsere Mitarbeiter sind  
Montag bis Donnerstag von 10.00 - 16.00 Uhr  
und Freitag von 10.00 - 13.00 Uhr  
für Sie da. Bei Veranstaltungen bis ca. 19.00 Uhr.

**Gemeinsam schmeckt's doch besser!**

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mitta-  
gessen im Klub einzunehmen.

## Sportnachrichten

### Kahlaer Modellsportler

#### wieder mit guten Ergebnissen zu den Deutschen Schüler- und Jugendmeisterschaften 2004

Traditionsgemäß kehrten auch in diesem Jahr die Teilnehmer  
der Flugmodellsportgruppe Kahla e. V. mit hervorragenden Er-  
gebnissen von den Deutschen Meisterschaften zurück.

In diesem Jahr fanden die Deutschen Schüler- und Jugendmei-  
sterschaften vom 23. - 25.07. in Manching bei Ingolstadt statt.  
Die gesamte Organisation und der Verlauf dieser Meisterschaf-  
ten waren durch den Veranstalter optimal organisiert, so dass  
diese Meisterschaft unserer Mannschaft mit ihren 10 Teilneh-  
mern stets in bester Erinnerung bleiben wird. Nur das Wetter,  
ein sehr wichtiger Faktor im Modellfreiflug, war besonders am  
Sonnabend nicht optimal und so mussten alle Wettkämpfer mit  
diesen widrigen Bedingungen fertig werden.

Die Anreise erfolgte am 23. am Gasthof „Fuchsbau“. Nach dem  
Zeltaufbau und Einrichten ging es gleich zu einem ersten Train-  
ing auf dem weitläufigen Wettbewerbsgelände.

Am 1. Wettkampftag absolvierte die Schüler-Klasse ihren Wett-  
kampf, am 2. u. 3. Wettkampftag (Sonnabend/Sonntag) war die  
Jugend und der C-Kader dran.

Am Ende der Wettkämpfe konnten wir einen hervorragenden **4.  
Platz** in der Jugend-Klasse durch Markus Rieger bejubeln.

Ein kleiner Fehler von Markus bei schlechten Wetterbedingun-  
gen kostete ihm im 4. Durchgang den Meistertitel und so mus-

ste er sich am Ende des Wettkampftages mit dem medaillenlosen Platz begnügen.  
Alle anderen Wettkämpfer belegten Plätze unter den 10 besten Modellfliegern Deutschlands.  
Die Siegerehrung mit der Übergabe von Urkunden und ansprechenden Preisen wurde für alle ein unvergessliches Erlebnis.



Unsere Vereinsmitglieder möchten hiermit allen danken, die uns in Vorbereitung auf diese Meisterschaften aktiv unterstützt haben.  
Der Vereinsvorstand und alle Mitglieder unseres Vereins gratulieren den Übungsleitern, Trainern und allen Wettkämpfern für die bisherigen Leistungen im Wettkampfsjahr 2004.  
Für die noch folgenden Wettkämpfe wünschen wir allen Sportlern Holm und Rippenbruch.

Kahla, den 22.08.04

**Vereinsvorsitzender**

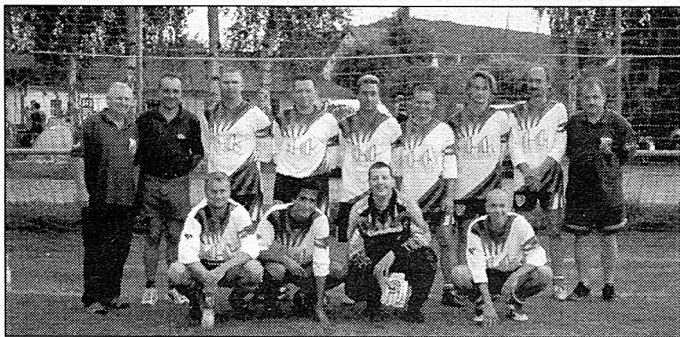
## **Sportverein 1910 Kahla e. V.**

### **Abteilung Fußball**

#### **FC Ziegelei Kahla - Neuigkeiten**

##### **Freundschaftsspiel in Maua**

Am Freitag, den 13. August 2004 führte unsere Mannschaft mit Unterstützung von Sportfreunden vom FC 1989 Kahla erstmalig ein Freundschaftsspiel gegen die Alten Herren von Kickers Maua durch. Obwohl das Ergebnis Nebensache war, freuten wir uns am Ende trotzdem über einen 5:2 Sieg. Nach einem gelungenen Abend mit Bratwurst und Bier wurde selbstverständlich für das Frühjahr 2005 ein Rückspiel vereinbart.



*Unsere Mannschaft in Maua*

##### **Turnier in Eisenberg**

Am 7. August 2004 fand bei strahlendem Sonnenschein der 2. „Butte-Cup“ in Eisenberg statt. Trotz erfolgreicher Vorrunde mit vier Siegen und einer Niederlage konnten wir leider verletzungsbedingt kein Halbfinale bestreiten.



*Unsere Mannschaft spielte mit Uwe Seidel, Thomas Schaub, Steffen Zemke, Heiko Sebastian, Tino Adler, Bernd Groh, Stefan Horvath*

**Stefan Horvath**

## **Kahla SV 1999 e. V.**

### **Handballnachrichten**

Die Vorbereitungen auf die neue Saison laufen auf Hochtouren. Zuerst die erfreulichen Aspekte. Wir konnten für unsere 1. Mannschaft eine viel versprechende Verstärkung gewinnen. Damit sollten sich die Chancen für ein gutes Abschneiden in der Verbandsklasse noch erhöhen. Wir besitzen jetzt einen guten Stammsechser, der durch kontinuierliches Training vielleicht zu einer sehr guten Mannschaft werden kann. Nun kann ich gleich noch etwas Positives berichten. Zusätzlich ist es uns gelungen für die Männer des Kahla SV 1999 eine neue Trainerin zu organisieren. Wo viel Licht ist, gibt es aber auch Schatten. In spätestens zwei Wochen müssen beide Mannschaften stehen. Wenn bei den ersten Trainingseinheiten von 23 Spielern nur 10 - 12 Männer anwesend sind, kann sich kein Übungsleiter einen Überblick verschaffen, wer mit wem gut harmoniert. Eigentlich sollten alle froh sein, dass durch ordentliche Vorbereitung die Qualität beider Mannschaften erhöht wird.

Am 14. August sind wir einer Einladung eines uns befreundeten Vereins gefolgt. Die Sportfreunde aus Plaua führten ihren 1. Ehrenburgcup durch. Bei den Männern wurde in zwei 4er Gruppe gespielt. Am Schluss fehlte uns ein Tor zum 2. Platz. So konnten wir am Sonntag leider nicht in der Finalrunde spielen. Die Platzierungsspiele beendeten wir mit einem Sieg und einer Niederlage. Samstagabend war dann Party angesagt und danach ging es in unsere Zelte, die wir im Bad aufstellen konnten. An diesem Wochenende begleiteten uns unsere Frauen oder Freundinnen.

Kahla mit: L. Rübestahl, M. Hanke, N. Lange, M. Pfeifer, M. Müller, A. Jost, J. Heynemann, Chr. Weigel, R. Hein, H. Dietzsch, A. Seyer, M. Müller

Am 23. August wurde auch schon das erste Vorbereitungsspiel absolviert. Wir waren zu Gast in Großschwabhausen und haben uns recht ordentlich gegen die höherklassigen Gastgeber verkauft.

**M. H. / H. D.**

## **Sonstige Mitteilungen**

### **10-jähriges Jubiläum der Volksbank Saaletal eG in Kahla**

Am Freitag, dem 23. Juli 2004, feierte die Volksbank Saaletal eG gemeinsam mit ihren Kunden das 10-jährige Jubiläum ihrer neuen Geschäftsstelle am Markt 3 in Kahla.

Die Geschäftsleiterin Doris Bielig und ihr Team können auf erfolgreiche Zeit zurückblicken. Gemeinsam auch in Zusammenarbeit mit ihren Verbundpartnern der Bausparkasse Schwäbisch Hall AG, der R+V Versicherung AG, der Union Investment, der Münchener Hypothekenbank eG, der Deutschen Genossenschafts-Hypothekenbank eG, der VR-Leasing und der DZ-Bank hat sich die Filiale zu einer der größten Geschäftsstellen der Volksbank Saaletal eG mit dem Dienstleistungsangebot einer modernen Universalbank entwickelt.

Zum Geburtstag kamen über 200 Kunden, um das Jubiläum mitzufeiern oder den Mitarbeitern für die gute Zusammenarbeit zu danken.

In der aus diesem Anlass durchgeführten anonymen Zufriedenheitsumfrage, an der sich fast 100 Kunden beteiligten, wurde dem Team in allen Fragen die Note „sehr gut“ bis „gut“ vergeben.

Damit verbunden war ein Gewinnspiel. Die offizielle Gewinnübergabe der 3 Hauptpreise fand am 19. August 2004 in der Geschäftsstelle in Kahla statt.



Den 1. Preis, ein "candle light Dinner" im Restaurant "Scala" in Jena mit An- und Abreise in einer Stretch-Limousine, gewann Katrin Grübner (2 v. l.) aus Kahla.

Herr Christian Rembacz (2. v. r.) aus Kahla war der Gewinner des 2. Preises und Herr Daniel Härcher (3. v. l.) aus Hummels- hain gewann den 3. Preis.

## Impressum: Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen für die Stadt und Umgebung

Herausgeber: Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla

Telefon: 03 64 24 / 77-0

Verlag und Druck: Verlag + Druck Linus Wittich GmbH

In den Folgen 43, 98704 Langewiesen

Tel. 036 77/2050-0, Fax 036 77/2050-15

Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil: der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube

Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Werner Stracke, Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen.

Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Verantwortlicher Leiter für Geschäftsbereich Kommunen: Mirko Reise

Erscheinungsweise: vierzehntägig, kostenlos an alle

Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können

Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWST.) beim Verlag bestellen.



Anzeigenteil



## PRIVATanzeigen ONLINE buchen!

Unser Online-Service bietet Ihnen die Möglichkeit, von zuhause aus Ihre persönliche Familienanzeige und Kleinanzeigen aus dem Online-Katalog auszuwählen und aufzugeben – ganz einfach per E-Mail.

## Anzeigenservice

Besuchen Sie uns unter <http://www.wittich.de>



## Den Sommer ohne Tabus genießen – Denn Liebe hält gesund!

Laue Lüfte locken. Spaziergehen, ein Picknick im Grünen, Schäferstündchen – der Sommer ist die schönste Zeit für gemeinsame Aktivitäten. Ein echter Verlust, wenn diese Zeit durch Selbstzweifel, sexuelle Lustlosigkeit und Potenzprobleme getrübt wird. Sexuelle Funktionsstörungen können eine Beziehung stark belasten. Das Wichtigste jetzt: Reden Sie darüber – mit Ihrem Partner, einem Arzt – oder auch mit uns, dem Informationszentrum für Sexualität und Gesundheit e.V. – kurz ISG! Die Ärzte und Mitarbeiter des ISG haben es sich zur Aufgabe gemacht, über sexuelle Probleme aufzuklären und den Betroffenen zur Seite zu stehen. Da Sie anonym bleiben können, fällt es vielen Ratsuchenden leichter,



über ihre Probleme zu reden – die wichtigste Voraussetzung, um an der bestehenden Situation etwas zu ändern.

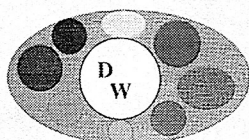
Aktiv werden heißt die Devise – auch innerhalb der Partnerschaft. Dazu gehören Ehrlichkeit, Verständnis und Mut. Bei sexuellen Funktionsstörungen stellen Erektionsstörungen bei Männern – eines der häufigsten Probleme dar. Nur wer offen über sein Problem spricht, dem

kann geholfen werden. Heute stehen zahlreiche bewährte und sichere Behandlungsmöglichkeiten zur Verfügung. Und erwiesen ist: Behandelte Paare sind deutlich zufriedener mit ihrer Gesamtsituation als unbehandelte Paare. Sexualität – bis ins hohe Alter sollte kein Tabu sein und hält Sie und Ihn gesund!

### Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen

Auf Wunsch erhalten Sie Broschüren und zahlreiche Infomaterialien wie das aktuelle Heft „Liebe – Lust zum Lesen“ beim ISG e.V., Geschäftsstelle, Uniklinik Freiburg, Hugstetter Straße 55, 79106 Freiburg, ISG-Infoline: 0180-555 84 84, wochentags 15.00 – 20.00 Uhr (€ 0,12/Min), E-Mail: [info@isg-info.de](mailto:info@isg-info.de), [www.isg-info.de](http://www.isg-info.de).

Dachkonstruktionen  
■ Dachdeckerarbeiten ■ Fachwerk-  
**ZIMMEREI - DACHDECKEREI**  
**D. LANGE** e.K.  
Innungsbetrieb „Meisterleistung“  Meisterbetrieb „aus einer Hand“  
D. Lange • Mühle 40 • 07768 Jägersdorf • Tel. (036424) 51608 • Fax (036424) 7 88 91  
Internet: www.zimmerei-dachdeckerei-lange.de • E-Mail: zimmerei-dachdeckerei-lange@t-online.de  
u. Altbausanierung ■ Ökologischer Innenausbau ■ Treppenausbau ■ Gerüstbau ■ Blitzschutz



## Malerfirma Dieter Wimmer

Ausführung aller  
Maler- und Tapezierarbeiten, Bodenbelagsarbeiten,  
Vollwärmeschutz, Fassadenanstriche

Büro & Lager: Oelwiesenweg 1, Postfach 51  
07768 Kahla, Tel. und Fax 03 64 24/5 26 48

## Freizeit- u. Berufsbekleidung von A bis Z

Dienstleistung f. Heizung, Sanitär  
Rosenkranz  
Verkauf, Beratung, Installation

Saalstraße 17 • 07768 Kahla  
Tel. 03 64 24 / 2 22 22 • Fax 2 40 57

## Werbung bringt Erfolg!

# LBUT GmbH

Das Handwerkerhaus - Die Arbeitsgemeinschaft der Meisterfachbetriebe

## Dach & Fassade 2004

Sonderrabatte für Schnellentschlössene • Sonderkonditionen für Barzahler

### 100 m² Dachfläche mit Tonziegel neu eindecken

alte Ziegel und Lattung abreißen und entsorgen. Dachfläche mit Folie abdecken mit Konter- und Dachlattung beschlagen, komplett mit Tonziegel - einfach und natürlich - eindecken inkl. alle notwendigen Organg- und Firststeine

Preis inkl. MwSt. .... **6.075.- €**

### alternativ: Eindeckung mit Betondachstein jedoch ohne Folie

Preis inkl. MwSt. .... **4.250.- €**

### 50 m² Wandfläche Eternitplattenfassade, nie wieder streichen!

50 m² Wandfläche (z.B. Ihren Giebel wetterseitig) mit Eternit 30/60 inkl. Ort und Fuß komplett beschlagen.

Preis inkl. MwSt. .... **2.980.- €**

Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und günstig, z.B. Ihr Dach und ein neuer Anstrich für 10.000 EURO, Zinssatz je nach Laufzeit, ab eff. Jahreszins 4,9 % monatliche Rate ab 81,66 EURO (bei 12-jähriger Laufzeit)

### Vollwärmeschutz - dämmen Sie Ihr Haus, sparen Sie Heizkosten

Hartschaumplatte 5 cm im Klebesystem aufbringen, Baukleber aufziehen, Gewebe einbetten, Quarzgrund streichen, Oberschichtputz im natürlichen Weißton aufziehen und verreiben

Preis inkl. MwSt. .... **7.490.- €**

### alternativ: Putz gibt Ihrem Haus ein neues Gesicht (100 m² Wandfläche)

Preis inkl. MwSt. .... **4.685.- €**

### Fragen Sie uns auch nach folgenden Leistungen:

#### Dachdeckermeister Dieter Schilling

• Beton, Schindel- und Naturschieferdächern • Dach- und Fassadendämmung • Dachklempnerarbeiten • Dachreparaturen aller Art • Beschiefen oder Einfassen von Kaminen und Dachkästen mit Blech

#### Zimmermeister Uwe Meißner

• Aufblenden von Fachwerk • Auswechseln von Sparren • Fachwerk aller Art, Neu- und Rekonstruktion • Dachstühle

#### Malermeister Jens Reumerschüssel:

Fassadenanstriche aller Art • Holzschutz und Lasuren • Sandstrahlen • Putzvollwärmeschutz mit Hartschaum und Mineralwolle • Fachwerksanierung • Trockenbau • Innenausbau • Badsanierung

#### Weitere Leistungen Tiefbau aus unserem Angebot\*

• Pflasterarbeiten • Drainagearbeiten • Trockenlegung von Keller und Haus \*Ausführung durch Partnerbetrieb

Unsere Beratung und unser Angebot ist kostenlos und unverbindlich.

Tel. 0 36 77 / 20 77 36 • Fax 20 77 37

Waldstraße 17 b • 98693 Ilmenau

### Aktuelle Information Ihrer Landesbausparkasse

- Anzeige -

### Nützliche LBS-Tipps für Eigenleistungen am Bau (Teil III)

Jährlich krempeln 30.000 Bauherren - das ist fast jeder dritte - die Ärmel hoch und mauern an ihrem Eigenheim. Nicht umsonst gilt Deutschland weltweit als Hochburg der Heimwerker. Experten der LBS Landesbausparkasse Hessen-Thüringen haben dazu nützliche Tipps für Bauherren zusammengestellt:

#### Ausbau

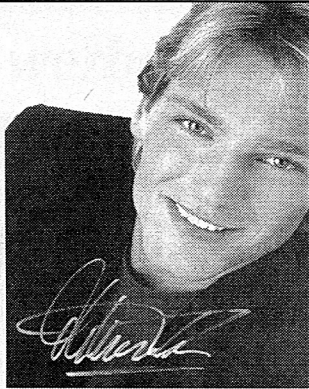
Auch bei Ausbau-Gewerken kann der Bauherr je nach handwerklichem Geschick viel selbst machen und dabei Geld sparen. Wichtig ist, dass er sich und seine Helfer nicht überschätzt. Gerade hier können ungelernete Kräfte, die sich zu viel zutrauen, mehr Kosten verursachen als einsparen.

#### Türen und Fenster

Der Einbau von Türen und Fenstern ist für einen durchschnittlich begabten Heimwerker problemlos machbar. Allerdings muss beachtet werden, dass Höhe und Breite der Türen oder Fenster genormt sind. Um die Umwelt und die Gesundheit zu schonen, sollte der Bauherr auf Schäume verzichten und statt dessen eine mechanische Befestigung in Verbindung mit Pflanzensaft verwenden.

Oliver Thomas  
im Rosengarten in Kahla zu Gast

Mit samtweicher Stimme und fesselnden blauen Augen hatte sich der große Blonde im Februar 1997 mit seinem schwungvollen Titel „Mädchen sind was Wunderbares“ in der „Volkstümlichen Hitparade“ im ZDF als Sieger gegen hochkarätige Konkurrenz durchgesetzt. Ein Start von Null auf Hundert. Und es ging Schlag auf Schlag weiter: Bei seinem zweiten Auftritt ließ er die Konkurrenz ebenfalls souverän durch einen 1. Platz hinter sich. Weitere Spitzenplatzierungen, unzählige Preise (Herbert-Roth-Auszeichnung) sowie mehrere erfolgreiche Grand-Prix-Teilnahmen folgten, bei denen er sich u.a. mit einem 4. Platz bei der internationalen Endausscheidung in die Herzen des Publikums sang. Mit dem Titel „Zigeunergeigen“ präsentierte sich Oliver Thomas abermals im Finale des Grand Prix 2001 in Wien und erreichte als bester deutscher Interpret ein hervorragendes Ergebnis. Durch einen weiteren 1. Platz in der „Volkstümlichen Hitparade“ folgte 2001 die Teilnahme an der „Superhitparade“ im ZDF, in der er sich mit einem sensationellen 3. Platz etablierte! Seit 1997 singt sich Oliver Thomas mit viel Gefühl, Können und mit unglaublicher Stimmvielfalt in die Herzen musikbegeisterter Menschen. Die Freude, die er daran hat, spürt sein Publikum, wenn er charmant, überzeugend auf der Bühne steht. „Mein Wunsch ist es, viele Menschen mit meiner Stimme und meinen Liedern glücklich zu machen, erst dann bin ich auch glücklich!“ Am 15. September können Sie den Stargast live im Rosengarten in Kahla erleben.



**Schöne Dachwohnungen**  
2 x 3-Zi.-Whg., Küche, Bad, Loggia, 87 od. 80 m<sup>2</sup>, in  
zentraler Lage in Kahla zu vermieten, Miete: 340,- €  
+ NK. od. 320,- € + NK. ☎ 0172 / 6 93 15 08

10 Jahre  
**RiCOS**  
Kahla  
A.-Behel-Str. 13  
**FAHRSCHULE**  
Tel. 03 64 24 / 5 01 54 • Funk 01 70 / 8 28 58 14  
... die Schule, die Spaß macht ...  
Persönliche Beratung + Info: Mo. 17 - 19 Uhr, Mi. 16 - 18 Uhr  
oder während der Unterrichtszeit. Unterricht: Di. + Do. ab 18 Uhr.



**Neuer Kurs**  
Di., den 14. Sept., 18.00 Uhr

**Sanierte  
2-Zimmer-Wohnung**  
über 2 Etagen,  
Zentrum Kahla, ca.  
47 m<sup>2</sup>, Miete: 240,- €,  
NK: 40,- €. **Tel.: 03 64 24 / 5 49 72**

Seit 1992  
**Bestattungshaus Kahla GmbH**  
Leitung: Ramona Müller  
... dem Leben einen würdigen Abschied geben.  
Selbst Verantwortung übernehmen, seine Angehörigen entlasten  
- Bestattungsvorsorge - Sterbegeldversicherung  
weil es unumgänglich werden wird.  
Ein Anruf - ein unverbindliches Gespräch: ☎ Tag & Nacht **2 27 84**  
Jenaische Straße 5/6  
Kahla

## Investieren Sie selbst in die Gesundheit!

**Magnetfeld-Anwendungen  
auch zu Hause möglich**  
- Mietmöglichkeit für 4 Wochen - Seniorensonderpreis

**Anwenderbericht von Frau G. K., 83 Jahre, aus Leipzig**  
**Einsatz Bemer 3000 bei Arthrose, Schmerzen u. geschwollenen Beinen**

Durch eine Zeitungsanzeige wurde ich auf die Sonderaktion für Senioren zum Mieten des Magnetfeldsystems BEMER 3000 aufmerksam. Nach Rücksprache mit meinem Hausarzt und Orthopäden wurde ich bestärkt, den Versuch zur Linderung meiner Schmerzen zu unternehmen, das medizinische Magnetfeldsystem zu mieten. Ich bin Falthrom-Patient und darf keine Schmerzmittel einnehmen. Ich mietete vom 25.06.04-08.08.04 das Magnetfeldgerät mit gutem Erfolg. Ich setzte die Spulenmatte und auch den Intensivapplikator dreimal täglich ein. Mein Gesundheitszustand ist sehr witterungsabhängig und mit 83 Jahren sind Durchblutungsstörungen, Schlafstörung und vor allem Gelenkschmerzen in den Knien (Arthrose), seit fast 10 Jahren vorhanden. Nach jeder Benutzung fühlte ich mich wohler und leistungsfähiger. Dass ich keine 100 % Heilung erwarten konnte, war mir klar, aber mein jetziger Gesundheitszustand und die Lebensqualität haben sich sehr gebessert, so dass ich fast schmerzfrei bin. Trotz der hohen Sommertemperaturen habe ich keine geschwollenen Beine, das ist ein

Wunder. Meine langjährige Hausärztin war beim letzten Hausbesuch erstaunt über die guten Ergebnisse. In meinem Bekannten- und Freundeskreis werde ich die guten Erfahrungen und Erfolge, die ich mit dem BEMER 3000 gemacht habe, immer vertreten und weiterempfehlen. Es kann für viele kranke Menschen eine große Linderung sein.

**Magnetfeldanwendung  
auch zu Hause möglich**



**Magnetfeldgerät für Ärzte und  
Privatanwender**

- Aktivierung der Selbstheilungskräfte
- Steigerung der Leistungsfähigkeit
- Verbesserung des Stoffwechsels
- Verbesserung bei Muskelverspannung
- Die BEMER-Therapie basiert auf den Ergebnissen jahrzehntelanger internationaler Arztstudien
- weitere Gratis-Info-Unterlagen bei

**GAHOTEC GmbH**  
Medizinische Ausrüstungen  
Rudolstädter Str. 16, 99198 Erfurt/Urbich  
**Tel. 03 61 / 4 21 19 64**  
Fax 03 61 / 4 21 19 59  
**Geschäftspartner gesucht**

**Sauerstoff-Kur  
für zu Hause**

Original-Geräte zum  
**Sonderpreis**

**Mehr Vitalität und  
Lebenskraft durch  
Sauerstoff-Kuren**

Bei einem Kurpreis von ca. 350,- Euro ist der Kauf eines Gerätes schon eine lohnende Investition, da Sie die Kur dann 2 bis 4 mal im Jahr mit der ganzen Familie durchführen können.

**Originalgeräte für**

**Sauerstoff-Mehrschritt-Heim-Kuren  
nach Prof. M. von Ardenne**

**Das Kurzentrum für zu Hause**

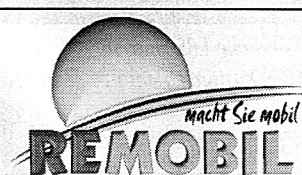
- Ideal zur Vorbeugung bei Leistungsabfall, Altersbeschwerden, Müdigkeit, Stress und zur Stärkung der Vitalität und der Abwehrkräfte
- Wir beraten Ärzte, Therapeuten und Privatkunden



Prof. Dr. hc. M. v. Ardenne

weitere Gratis-Info-Unterlagen bei:

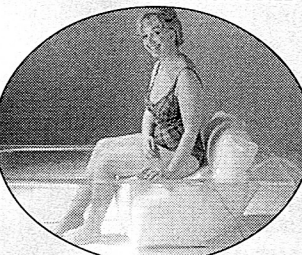
**GAHOTEC GmbH**  
Medizinische Ausrüstungen  
Rudolstädter Str. 16, 99198 Erfurt/Urbich  
**Telefon: 03 61 / 4 21 19 64**  
**Fax: 03 61 / 4 21 19 59**



**Peter Reckefuß**  
Straße des Kindes 4  
99991 Altengottern



ELEKTROMOBILE



LUFTPOLSTER-WANNENLIFT

**Passt in jede Wanne.  
Keine Installation notwendig.  
Absenkung bis zum  
Wannenboden.  
Kompressor-Antrieb.**

**Rufen Sie uns an!  
Kostenlose Vorführung  
bei Ihnen zu Hause!**  
**03 60 22 / 9 19 11**

# HELMUT PETER

Meisterbetrieb seit 1985



Dächer, Zimmerei, Dachklempnerarbeiten  
Gerüstbau, Fassaden, Abdichtungen, Reparaturen

Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla

Telefon 03 64 24/5 27 74 • Fax 03 64 24/5 27 75

## Maler Lackierer



**Thomas Senf**

Dorfstraße 61  
07768 Großbeutendorf

Tel.: 03 64 24 / 7 87 96

Fax: 03 64 24 / 2 40 36

Funk: 01 75 / 1 70 89 38

Maler- u. Tapezierarbeiten

Bodenbelagsarbeiten

Fassadengestaltung

Anti-Graffiti-Systeme

Holzschutz

## MayFarben

Inh. Gerhard May

Oberbachweg 14 b • 07768 Kahla

Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12.00 Uhr

Golmsdorf  
Edelhofgasse 3  
Tel. (036427) 2 25 97

Jena  
Rudolstädter Str. 90  
Tel. (03641) 60 76 65



**Reifenservice Golmsdorf**

Vulkaniseur - Meisterbetrieb

Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen

[www.reifenservice-golmsdorf.de](http://www.reifenservice-golmsdorf.de)

Mobil und flexibel

- Sonderangebote und Gebrauchtmobile
- bis 15 km/h
- ständige Ausstellung



**THEUER ELEKTROMOBILE**

Gartenweg 10 • 04435 Schkeuditz-Wehlitz

Tel.: (03 42 04) 70 90 0

[www.theuerelektromobile.de](http://www.theuerelektromobile.de)

Spedition

**JÜNGLING**

... IMMER FÜR SIE AUF ACHSE

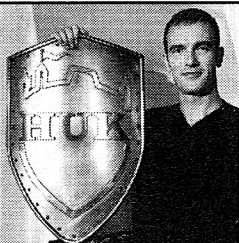
**Containerdienst**

von 2 m³ - 36 m³ Fassungsvermögen

- Bauschutt • Sperr- & Hausmüll
- Holzabfälle • Schüttguttransport
- Baustofftransport

Baustoffhandel • Bagger- und Kranleistungen  
Bestellannahme für Brennstoffe + Heizöl

Verkehrshof: 07768 Kahla • Fabrikstraße  
Tel. (036424) 567 40 • Fax (036424) 241 14



## Nutzen Sie die letzte Chance – auf eine steuerfreie Altersvorsorge

Ab Anfang 2005 müssen auf die Zinserträge neu abgeschlossener Lebens- und Rentenversicherungen mit Kapitalauszahlung Steuern entrichtet werden!

Ausgenommen von dieser Regelung sind bereits laufende oder Verträge die noch bis zum Jahresende abgeschlossen werden.

**Seien Sie schneller als die Steuer!**

Sichern Sie sich für Ihre Altersvorsorge die steuerfreie Auszahlung der Zinserträge aus Ihrer Lebensversicherung.

Sprechen Sie mit uns. Wir erstellen Ihnen gerne ein persönliches Angebot.  
Weitere Informationen von:

**Kundendienstbüro Patricia Müller**

07743 Jena • Grietgasse 6

Tel. 0 36 41 / 82 12 50 • Fax 0 36 41 / 23 10 36

**Vertrauensmann Ulrich Birkner**

07768 Kahla • Storchenheim 6

Tel. 03 64 24 / 5 44 59 • Fax 03 64 24 / 5 44 61

Handy 01 74 / 3 40 30 75 • e-Mail [birkner@hukvm.de](mailto:birkner@hukvm.de)

Sprechzeiten: Mo. - Do. 18.00 - 20.00 Uhr u. n. tel. Vereinbarung

**Übrigens:** Wir sind auch Ihr kompetenter Ansprechpartner für die betriebliche Altersversorgung.

Jetzt Steuern sparen  
für den Ruhestand!



**HUK-COBURG**

Versicherungen • Bausparen

**ZIELSICHER werben ...**

**... mit einer Anzeige  
in Ihrem Amtsblatt!!!**

**Tel. 0 36 77 / 20 50-0**

– Anzeige –

## Fachtherapeut für Psychotherapie HPG - Ein Mangelberuf

Im Zeitalter von Computern und Mikrochips, die aus unserem modernen Leben nicht mehr weg zu denken sind, scheint nur noch derjenige erfolgreich und am Arbeitsmarkt gefragt zu sein, der sich selbst immer mehr zur Maschine hin entwickelt, fehlerfrei funktioniert und in der Lage ist, seine Gefühle abzustellen, da diese im Streben nach Produktivität und Rentabilität behindern. Der „Mensch“ bleibt auf der Strecke. Die Folge davon sind häufig psychosomatische Erkrankungen, Angststörungen, Depressionen oder Suchterkrankungen. Und das Erschreckendste daran ist, dass nicht nur Erwachsene davon betroffen sind, sondern immer häufiger auch Jugendliche und Kinder. So enthält eine kürzlich veröffentlichte Studie an der Hamburger Uni, dass jede 5. Kinderseele bereits „krank“ ist.

Schlaflosigkeit, Stimmungsschwankungen und Essstörungen bis hin zu Selbstmordversuchen sind die Auswirkungen des stetig steigenden Leistungsdrucks. Viele Eltern stehen diesen Problemen hilflos gegenüber, oft sind sie selbst psychisch belastet und helfen wollen alleine genügt nicht. In solchen Fällen ist professionelles Handeln gefordert. Doch Hilfesuchende müssen leider wie zu oft lange Wege und Wartezeiten bis zu einem Jahr in Kauf nehmen, um qualifizierte Hilfe zu erfahren. Die Wartelisten in den Praxen niedergelassener Psychotherapeuten sind lang, es mangelt in Deutschland an kompetenten Fachleuten. Inzwischen hat auch die Regierung dieses Problem erkannt und in dem 1999 erlassenen Psychotherapeutengesetz den Berufszweig des Fachtherapeuten für Psychotherapie HPG etabliert. Seit dem widmen sich immer mehr Menschen diesem verantwortungsvollen Aufgabenfeld, das dem des klassischen Psychologen entspricht.

Um die Psychotherapie auszuüben bedarf es einer umfassenden, praxisorientierten 2- bis 3-jährigen Ausbildung auf den Grundlagen persönlicher und fachlicher Kompetenz und einer permanenten Sicherung des Qualitätsstandards durch Supervisionseinheiten, Erstellen umfangreicher Facharbeiten und nicht zuletzt der staatlichen Überprüfung durch die Kreisverwaltungsbehörde und der Zulassung zur Ausübung der Psychotherapie nach dem Heilpraktikergesetz. Die Fachtherapeuten für Psychotherapie sind in Anstellung oder eigener Praxis tätig und tragen dazu bei, dass psychisch belastete Kinder und Erwachsene rechtzeitig professionelle Hilfe erhalten. Denn die Kinder von heute sind die Eltern von morgen und geben an ihre Kinder das weiter, was sie selbst erfahren haben. Nähere Informationen zur Ausbildung „Fachtherapeut für Psychotherapie EPG“

Thomas H. Bastian Akademie, Mußstraße 28, 96047 Bamberg,  
Tel. 0951/50989-50, Fax 0951/50989-30, E-Mail: bewerberbetreuung@tba-akademie.de

### Berufsbegleitender Studiengang zum/r

## FachtherapeutIn für Psychotherapie/SupervisorIn und Managementcoach/Businessconsulter

mit staatlicher Überprüfung und staatlicher Anerkennung und Zulassung zur Psychotherapie / zum psychotherapeutischen Coaching!

Studienstart Frühjahrssemester: Mai 2005

Bei Interesse: Informieren und bewerben Sie sich bitte sofort, da die Studienplätze begrenzt sind!



Thomas H. Bastian Akademie

Mußstraße 28

96047 Bamberg

www.tba-akademie.de

bewerberbetreuung@tba-akademie.de

Telefon: 09 51 - 5 09 89-50



Dächer von

**christoph größ**

Dachdecker • Zimmerer • Klempner

07768 Gumperda • Am Sande 1

Tel. 03 64 22 / 64 60 • Fax 64 64 2

e-mail: daecher\_von\_gruess@t-online.de • www.daecher-von-gruess.de

## Autowaschanlage und Pflegecenter



**Gewerbegebiet • Im Camisch 55 • Kahla  
Tel. 036424/23156**

Legen Sie alles in eine Hand,  
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

## Sieber Bestattungen

**Inh. Bernd Sieber**

nach Büroschluss

Tel. 0 36 41 / 21 45 94

Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr



Es betreuen Sie:

Edith Gerhard  
Lange Huschenbett



**Kahla, Roßstraße 3**

**Tel. 036424/54352**

Unsere Stärke – individuelle Beratung nach Ihren Wünschen  
– jede Leistung entsprechend Ihren Vorstellungen

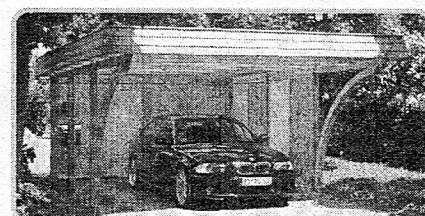


Schöps bei Jena  
der B-88 Richtung

Tel. (036424) 14 700  
www.saale-holz.de



**Carport  
Systeme**



Besuchen  
Sie unsere  
Austellung

20-JAHRE GARANTIE

4 Systeme  
mehr als 1000 Grundmodelle

**Fordern Sie den  
kostenlosen Katalog an!**

**MRV**  
Metallrecycling Veit GmbH

**Ankauf von Metallen/Schrott**  
• Barzahlung

**Entkernung und Demontage**  
• Containerstellung 7 - 30 m<sup>3</sup>  
• Selbstladetechnik

Ankauf: Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

07646 Mürsdorf • Auf dem Berg 100 • Tel. 03 64 28 - 4 06 60 • Fax 03 64 28 - 4 06 61  
07749 Jena (Hinter Schlachthof) • Lößstedter Straße 45 • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07  
07551 Gera • Gessentalstraße 21 • (Roßmann Bau) • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07

**Blockhäuser direkt ab Werk** von 6 bis 98 m<sup>2</sup> ab 50 mm Bohlenstärke, z.B. 22 m<sup>2</sup> mit Isosfenstern statt 5.620 € jetzt nur 3.295 € inkl. Lieferung! Montage sowie Finanzierung möglich. Gratskatalog.  
Fa. BETANA • Tel.: 0 36 01 / 42 82 14

**Werbung  
bringt Erfolg**

**Für Privat und Gewerbe**

**- eine Perspektive -**  
viele Dinge einfach  
"anders" zu sehen!  
"AIR-picture"  
**Luftbilder vom  
Hochstativ**

Heiko Lautensack  
Rossstr. 35  
07768 Kahla

Tel: 036424 - 7 86 66  
Fax: 036424 - 7 86 66  
Mobil: 0173 - 8290036  
E-Mail: heikolautensack@aol.com

**Und wann werben Sie?**  
Am besten gleich - ehe es einer vor Ihnen tut:  
**Tel. 0 36 77 / 20 50-0**

**ATEX<sup>®</sup> AUTOTEILE**

-- Früh bestellt - ab Mittag geliefert --

\* Großes Teile - Sortiment am Lager  
-- sofort lieferbar --

\* gute Konditionen  
\* wir vertreten viele Erstaussatzer

*für Privat  
& Gewerbe*

**Ihr ATEX-Team berät Sie gern!** Tel.: 03 64 24 / 5 44 51  
Christian-Eckardt-Str. 37, 07768 Kahla Fax: 5 44 53

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 9.00-11.30 Uhr

**SZ Telecom** Burg 9 (hinter der Kirche) 07768 Kahla

Mo.-Fr. 9.30-12.00 Uhr  
15.00-18.00 Uhr

**Termine auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich!**

**SAUSTARKE ANGEBOTE!**  
**WIR TAUSCHEN EIN NEUES NOKIA 6230 GEGEN IHR ALTES HANDY!**

Zitat: Focus, "... die eierlegende Wollmilchsau ..." für:

**0,-€\***

**NOKIA 6230**  
**DIE NUMMER 1 DER BESTENLISTE**

- 97 g / 300 Std. Standby / 5 Std. Sprechzeit
- Farbdisplay mit 65.536 Farben
- UKW-Stereo-Radio
- Kabellos durch Bluetooth
- Digitalkamera für Video- & Fotoaufnahmen
- 32 MB Speicher
- Sprachsteuerung sowie Diktiergerät
- Neu: automatische Lautstärkeregelung
- Angebot gilt für: T-Mobile oder E-Plus

**HANDY TEST SEHR GUT**

**SPARTIPPI!**  
Keine Anschlussgebühr im E-Plus-Netz  
**24,95 € gespart!**  
Inklusive 1.200 Frei-SMS 216 € gespart!  
(Statt Frei-SMS nach Frei-Minuten zu anderen Tarifen möglich - je nach Tarifplan)

**TARIFTIPP!**  
Monatliche Grundgebühr 9,95 €  
50 Frei-SMS/Monat -9,00 €  
Effektive Grundgebühr 0,95 €\*

**6 AUF EINEN STREICH!**

**AKTIVER BEGLEITER SIEMENS M65**  
Keine Anschlussgebühr & keine Grundgebühr für 3 Monate im T-Mobile- oder E-Plus Netz\*\*  
104 g / 250 Std. Standby / 5 Std. Sprechzeit  
Farbdisplay mit 65.536 Farben  
Schutz gegen Spritzwasser  
Staub- & Erschütterungsschutz  
Chloreschutzschicht aus Vollmetall  
Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus

**ENTERTAINMENT PUR SONY ERICSSON T630**  
Keine Anschlussgebühr & keine Grundgebühr für 3 Monate im T-Mobile- oder E-Plus Netz\*\*  
93 g / 300 Std. Standby / 3 Std. Sprechzeit  
Farbdisplay mit 65.536 Farben  
Kabellos durch Bluetooth  
Medien-Kompass  
Netz: T-Mobile

**KLASSISCH KOMPETENT NOKIA 6610i**  
Keine Anschlussgebühr & keine Grundgebühr für 3 Monate im T-Mobile- oder E-Plus Netz\*\*  
97 g / 435 Std. Standby / 3 Std. Sprechzeit  
Integriertes UKW-Stereo-Radio  
Infrastrukturschleife  
bis zu 500 Telefonateneinsparungen  
Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus

**MOBILE EFFIZIENZ NOKIA 6220**  
Keine Anschlussgebühr & keine Grundgebühr für 3 Monate im T-Mobile- oder E-Plus Netz\*\*  
92 g / 300 Std. Standby / 3 Std. Sprechzeit  
Integriertes UKW-Stereo-Radio  
Infrastrukturschleife  
Integrierte Kalenderfunktion  
Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus

**TRENDSETTING TOTAL SHARP GX30**  
Keine Anschlussgebühr im E-Plus Netz\*\*  
110 g / 230 Std. Standby / 3 Std. Sprechzeit  
Display mit 262.144 Farben  
MP3-128kbit Audiolayer  
Quasi-Blanc  
Netz: Vodafone

**REALER VISIONÄR NOKIA 6600**  
Keine Anschlussgebühr & keine Grundgebühr für 3 Monate im T-Mobile- oder E-Plus Netz\*\*  
125 g / 340 Std. Standby / 4 Std. Sprechzeit  
Umfangreiche Termin- & Adressenverwaltung  
Farbdisplay mit 65.536 Farben  
Kabellos durch Bluetooth  
Netz: T-Mobile, Vodafone, E-Plus

**KEINE ANSCHLUSSGEBÜHR FÜR 6 MONATE FÜR ALLE NETZE!** **29,95 € gespart!**

**Nur noch bis zum 24.09.2004**

**Sonderaktion zum Jubiläum**

- Keine Anschlussgebühr
- Keine Grundgebühr
- Kein Mindestverbrauch
- Handy kostenlos
- Jeden Monat 15 Freiminuten oder 50 Frei-SMS

Steffen Zemke  
SZ Telecom  
Burg 9  
07768 Kahla

Tel. +49 (0) 3 64 24 - 82 09 60  
Fax +49 (0) 3 64 24 - 82 09 61  
Mail: SZ-T@gmx.de